

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 99 — 1460

[C - 99/29282]

**21 AVRIL 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 août 1995 fixant l'organisation générale de l'enseignement supérieur en Hautes Ecoles, notamment l'article 27, alinéa 5 et l'article 42, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, modifié par le décret du 17 juillet 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 août 1996, par le décret du 4 février 1997, ainsi que par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française du 14 juillet 1997 et du 7 juillet 1998;

Vu le protocole du 3 février 1999 de la concertation avec l'organisation représentative des étudiants reconnue au niveau communautaire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 janvier 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 février 1999;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 4 mars 1999 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 1<sup>er</sup> avril 1999 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 19 avril 1999,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juillet 1996 fixant l'organisation de l'année académique et les conditions de refus d'une inscription et portant règlement général des examens dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, 2°, les mots « sauf dérogation accordée par le jury d'examens pour motif légitime » sont remplacés par les mots « sauf dérogation accordée par le Directeur de catégorie pour motif légitime »;

2° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, 3°, les mots « au point b » sont remplacés par les mots « au point 2° »;

3° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, 4°, les mots « les activités d'enseignement qui correspondent aux examens pour lesquels » sont remplacés par les mots « les activités d'enseignement pour lesquelles »;

4° le paragraphe 2, alinéas 3 et 4, est remplacé par la disposition suivante :

« Le jury d'examens délibère sur les résultats obtenus par l'étudiant à l'ensemble des examens selon les règles fixées à l'article 6, § 2. Par dérogation à l'article 22, alinéa 2, pour délibérer valablement, la moitié au moins des membres du jury d'examens ayant voix délibérative doit être présente. »;

5° dans le paragraphe 3, les mots « d'études » sont insérés entre les mots « dans l'année » et le mot « précédente ».

**Art. 2.** Une sous-section *VIIbis*, intitulée « Du prolongement de la deuxième session de la dernière année d'études » est insérée dans le chapitre V, section première, du même arrêté.

Un article *11bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la sous-section *VIIbis* du même arrêté :

« Article *11bis*. § 1<sup>er</sup>. Le Collège de direction peut, à la demande de l'étudiant inscrit en dernière année d'études qui n'a pas réussi l'épreuve en seconde session, par décision formellement motivée, autoriser celui-ci à présenter, avant le 1<sup>er</sup> février de l'année académique suivante, les examens pour lesquels il n'a pas obtenu au moins 12/20, aux conditions énumérées ci-après :

1° l'étudiant est inscrit pour la première fois dans l'année d'études concernée de la section concernée;

2° l'étudiant a réellement participé à tous les examens de la deuxième session d'examens, sauf ceux pour lesquels il avait obtenu des dispenses ou encore sauf dérogation accordée par le Directeur de catégorie pour motif légitime;

3° l'étudiant a obtenu au moins 50 % du total des points à l'épreuve visée au point 2°;

4° les activités d'enseignement pour lesquelles l'étudiant n'a pas obtenu au moins 12/20 n'excèdent pas plus d'un quart du volume horaire de l'année d'études concernée.

§ 2. La deuxième session d'examens de la dernière année d'études n'est clôturée que lorsque l'étudiant a présenté les examens visés au paragraphe 1<sup>er</sup>.

Le jury d'examens délibère sur les résultats obtenus par l'étudiant à l'ensemble des examens selon les règles fixées à l'article 6, § 2. Par dérogation à l'article 22, alinéa 2, pour délibérer valablement, la moitié au moins des membres du jury d'examens ayant voix délibérative doit être présente. »

**Art. 3.** L'article 13, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté est complété par la disposition suivante :

« Toutefois, si le règlement des études le prévoit, cette présentation et cette défense peuvent avoir lieu dans le courant de la première session d'examens de la dernière année d'études. »

**Art. 4.** L'article 14, alinéa 2, deuxième phrase, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Pour cet étudiant, assimilé aux étudiants ajournés, la session d'examens est prolongée jusqu'à cette date. »

**Art. 5.** L'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même arrêté, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Directeur de catégorie ou, en son absence, son délégué désigné par le Collège de direction en son sein ou parmi les membres du jury d'examens, préside le jury d'examens. Le Directeur de catégorie ou son délégué a voix délibérative. »

**Art. 6.** Le Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 avril 1999.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,

W. ANCIEN

—  
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 99 — 1460

[C - 99/29282]

**21 APRIL 1999. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juli 1996 houdende vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 5 augustus 1995 houdende de algemene organisatie van het hoger onderwijs in Hogescholen, inzonderheid op artikel 27, lid 5 en artikel 42, leden 1 en 2, gewijzigd bij het decreet van 17 juli 1998;

Gelet op het besluit van 2 juli 1996 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen, gewijzigd bij het besluit van 27 augustus 1996 van de Regering van de Franse Gemeenschap, bij het decreet van 4 februari 1997, alsook bij de besluiten van 14 juli 1997 en 7 juli 1998 van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het protocol van 3 februari 1999 over het overleg met de representatieve organisatie van de studenten erkend op communautair niveau;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 januari 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 12 februari 1999;

Gelet op de beraadslaging van 4 maart 1999 van de Regering van de Franse Gemeenschap over het verzoek om advies dat de Raad van State binnen één maand moet uitbrengen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 1 april 1999, in toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs;

Gelet op de beraadslaging van 19 april 1999 van de Regering van de Franse Gemeenschap,

Besluit :

**Artikel 1.** Aan artikel 11 van het besluit van 2 juli 1996 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende vaststelling van de inrichting van het academiejaar en van de voorwaarden tot weigering van een inschrijving en houdende algemene regeling van de examens in de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, 2° worden de woorden « behoudens afwijking toegestaan door de examencommissie om gegronde reden » vervangen door de woorden « behoudens afwijking toegestaan door de categoriale directeur om gegronde reden »;

2° in paragraaf 1, 3° worden de woorden « sub b » vervangen door de woorden « sub 2° »;

3° in paragraaf 1, 4° worden de woorden « de onderwijsactiviteiten die overeenkomen met de examens waarvoor » vervangen door de woorden « de onderwijsactiviteiten waarvoor »;

4° paragraaf 2, leden 3 en 4, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De examencommissie beraadslaagt over de resultaten door de student behaald op al de examens volgens de bij artikel 6, § 2, bepaalde regels. In afwijking van artikel 22, lid 2, moet ten minste de helft van de stemgerechtigde leden van de examencommissie aanwezig zijn om geldig te beraadslagen. »;

5° in paragraaf 3, worden de woorden « vorig jaar » vervangen door de woorden « vorig studiejaar ».

**Art. 2.** Een onderafdeling VIIbis, getiteld « De verlenging van de tweede zitting van het laatste studiejaar » wordt ingevoegd in hoofdstuk V, afdeling een, van hetzelfde besluit.

Een artikel 11bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de onderafdeling VIIbis van hetzelfde besluit :

« Artikel 11bis. § 1. Het directiecollege kan, op verzoek van de student die ingeschreven is in het laatste studiejaar en die niet geslaagd is voor de proef in de tweede zitting, die student bij formeel gemotiveerde beslissing toelating geven de examens waarvoor hij ten minste 12/20 niet behaald heeft vóór 1 februari van het volgende academiejaar af te leggen, in naleving van de hierna vermelde voorwaarden :

1° de student is voor de eerste keer ingeschreven in het studiejaar waarvan sprake van de betrokken afdeling;

2° de student heeft werkelijk deelgenomen aan al de examens van de tweede zitting van de examens, behoudens aan deze waarvoor hij vrijstellingen had bekomen of ook behoudens afwijking toegestaan door de categoriale directeur om gegronde reden;

3° de student heeft ten minste 50 % van het totaal van de punten behaald voor de sub 2° bedoelde proef;

4° de onderwijsactiviteiten waarvoor de student ten minste 12/20 niet heeft behaald, omvatten niet meer dan een vierde van het uurvolume van het betrokken studiejaar.

§ 2. De tweede zittijd voor de examens van het laatste studiejaar is slechts afgesloten wanneer de student de in paragraaf 1 bedoelde examens heeft afgelegd.

De examencommissie beraadslaagt over de resultaten door de student behaald op al de examens volgens de bij artikel 6, § 2, bepaalde regels. In afwijking van artikel 22, lid 2, moet ten minste de helft van de stemgerechtigde leden van de examencommissie aanwezig zijn om geldig te beraadslagen. »

**Art. 3.** Artikel 13, lid 1, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Indien het studiereglement het voorziet, kunnen deze aflegging en deze verdediging evenwel plaatshebben in de loop van de eerste examenzittijd van het laatste studiejaar. »

**Art. 4.** Artikel 14, lid 2, tweede zin, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor die student, gelijkgesteld met de verdaagde studenten, wordt de examenzittijd tot die datum verlengd. »

**Art. 5.** Artikel 19, § 1, lid 2, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :

« De categoriale directeur of, bij zijn afwezigheid, zijn gemachtigde aangewezen door het Directiecollege in zijn midden of tussen de leden van de examencommissie neemt het voorzitterschap van de examencommissie waar. De categoriale directeur of zijn gemachtigde is stemgerechtigd. »

**Art. 6.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Hoger Onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 april 1999.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,  
W. ANCION

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### MINISTERE DE LA JUSTICE

[C - 99/09601]

#### Ordres nationaux

Par arrêté royal du 27 avril 1999, M. Bijl, W., président de chambre à la cour d'appel d'Anvers, est promu Grand Officier de l'Ordre de la Couronne.

[C - 99/09602]

#### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 9 mars 1999, entrant en vigueur le 18 juin 1999, M. Bijl, W., président de chambre à la cour d'appel d'Anvers, est admis à la retraite.

Il a droit à l'éméritat.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 11 avril 1999, M. Bijl, W., président de chambre à la cour d'appel d'Anvers, est autorisé, à sa demande, à continuer d'exercer ses fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place rendue vacante au sein de sa juridiction et au plus tard jusqu'au 18 décembre 1999.

Par arrêté royal du 4 mai 1999, dans l'arrêté royal du 11 avril 1999, par lequel M. Savelkoul, Christiaan, est nommé juge suppléant à la justice de paix du canton de Beringen, le prénom « Christiaan » doit être remplacé par « Luc »

Par arrêté royal du 15 février 1999, la désignation de M. Burm, H., juge au tribunal de première instance de Bruxelles, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de deux ans prenant cours le 10 juin 1999.

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[C - 99/09601]

#### Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 27 april 1999 is de heer Bijl, W., kamervoorzitter in het hof van beroep te Antwerpen, bevorderd tot Grootofficier in de Kroonorde.

[C - 99/09602]

#### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 9 maart 1999, dat in werking treedt op 18 juni 1999, is de heer Bijl, W., kamervoorzitter in het hof van beroep te Antwerpen, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op het emeritaat.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershelve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 11 april 1999 is de heer Bijl, W., kamervoorzitter in het hof van beroep te Antwerpen, op zijn verzoek, gemachtigd om zijn ambt uit te oefenen tot dat er voorzien is in de plaats die is opgevallen in zijn rechtscollege en ten laatste tot 18 december 1999.

Bij koninklijk besluit van 4 mei 1999 is in het koninklijk besluit van 11 april 1999, waarbij de heer Savelkoul, Christiaan benoemd is tot plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het kanton Beringen, de voornaam « Christiaan » vervangen door « Luc ».

Bij koninklijk besluit van 15 februari 1999 is de aanwijzing van de heer Burm, H., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, tot het ambt van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van twee jaar met ingang van 10 juni 1999.